

6000/5 automatic Art. 1476

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Instructies voor gebruik
Dompel-drukvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkar Tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk-/trykpumpe

FIN Käyttöohje
Upporainerpumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkar tryckpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Manual de instrucciones
Bomba sumergible a presión

P Instruções de utilização
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowo-
ciśnieniowa

H Használati utasítás
Merülő-nyomó szivattyú

CZ Návod k použití
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na použitie
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Погружной нагнетательный
насос

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna crpka

SRB Uputstvo za rad
BIH Uronjiva pumpa pod pritiskom

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос високого тиску

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa presiune submersibilă

TR Kullanma Kılavuzu
Basınçlı Dalgıç Pompa

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

AL Manual përdorimi
Pompë zhytëse me presion

EST Kasutusjuhend
Uputus-survepump

LT Ekspluatavimo instrukcija
Panardinamas slėginis siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Iegremdējams spiedienušknis

GARDENA Dränkbar tryckpump 6000/5 automatic

Välkommen till GARDENAs trädgård ...



Översättning av den tyska originalinstruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med pumpen och ett riktigt handhavande av utrustningen.



Av säkerhetsskäl ska barn under 16 år och personer som ej har läst bruksanvisningen ej använda pumpen.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

1. Användningsområde för Din GARDENA dränkbar tryckpump	34
2. Säkerhetsföreskrifter	35
3. Idrifttagning	36
4. Handhavande	37
5. Urdrifttagning	38
6. Underhåll	38
7. Åtgärder vid störningar	39
8. Tekniska data	40
9. Levererbart tillbehör	40
10. Service / Garanti	41

1. Användningsområde för din GARDENA dränkbara tryckpump

Avsedd användning

GARDENA dränkbara pumpar är avsedda för privat bruk i villa- och hobbyträdgårdar. De är avsedda för att pumpa vatten från brunnar, dammar och andra vattenreservoarer eller för att driva bevattningssystem.

Vätskor

Med GARDENAs dränkbara tryckpump får endast vatten pumpas. Pumpen är helt dränkbar (vattentätt kapslad) och sänks ner i vattnet (max. neddopningsdjup se 8. Tekniska Data). Pumpen är utrustad med ett integrerat returstopp som förhindrar automatisk tömning av tryckslangen efter det att pumpen tagits ur drift.

Att observera



Pumpen får ej användas till frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, thinner), fett, olja eller livsmedel. Temperaturen på vätskan som pumpas får ej överstiga 35 °C.

2. Säkerhetsföreskrifter

Elektrisk säkerhet

Enligt DIN VDE 0100 får dränkbara tryckpumpar endast användas i simbassänger, trädgårdsdammar eller springbrunnar om de drivs via en jordfelsbrytare med ≤ 30 mA.

Befinner sig personer i simbassängen eller i trädgårdsdammen får inte dränkbar pumpen användas.

Vi rekommenderar av säkerhetsskäl användning av pump ansluten till en jordfelsbrytare (FI-kontakt) (DIN VDE 0100-702 och 0100-738).

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Nätkablarna får enligt DIN VDE 0620 inte ha lägre kvalitet än gummislangledningar med märkning H07 RNF. Kabelns längd måste vara minst 10 m.

Vid anslutning av pumpen till vattenförsörjningen måste de nationella sanitära föreskrifterna uppfyllas, så att återsugning av icke-dricksvattnet förhindras.

→ Om du är osäker kontakta en fackman.

Anslut strömkabeln till ett uttag max. 1,10 m över mark.

Notera att kabeln leds nedåt.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

→ Försäkra Dig om att ingen elektrisk stickkontakt kan bli blöt även om vattnet skulle stiga.

→ Skydda nätkontakten mot väta.

Håll stickkontakt och kabel skyddade från värme, olja och vassa föremål.



FARA ! Elektrisk stöt!

Genom en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in via nätkabeln i elsystemet och leda till kortslutning.

→ **Skär därför inte av nätkontakten (t.ex. för att dra genom en vägg).**

→ Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.

Nätkabeln ska inte användas för att flytta eller sätta fast pumpen.

För att lyfta eller flytta pumpen används lyftlinan.

Förlängningssladdar skall överensstämma med DIN VDE 0620.

För Österrike

I Österrike ska enligt ÖVE B/EN 6055 del 1 - 3 pump som används i simbassäng eller trädgårdsdamm anslutas via en ÖVE godkänd isolertransformator med sekundärspänning ej överstigande 230 V.

För Schweiz

I Schweiz måste pump eller annan eldriven utomhusmaskin vara ansluten via jordfelsbrytare.

Visuell kontroll

→ Kontrollera pumpen, speciellt nätkabel och stickkontakt före varje användning.

→ Pumpen ska alltid vara nersänkt minst 12 cm i vattnet.



FARA ! Elektrisk stöt!

En skadad pump eller pump med skadad kabel eller stickkontakt får inte användas.

→ Om pumpen skadats måste den lämnas till GARDENA Service för kontroll.

Användningstips

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

3. Idrifttagning

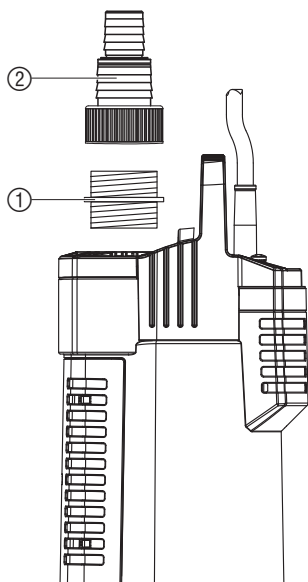
3

Slangen kan anslutas via medlevererade pumpanslutning ① och anslutningsnippel ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] eller via GARDENA kopplingsystem [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

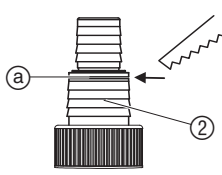
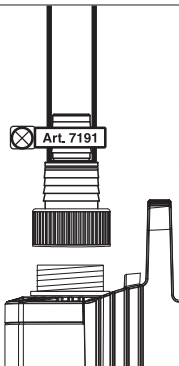
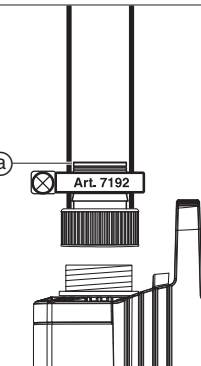
Vid användning av en 25 mm (1")-slang har pumpen max. kapacitet.

Vid anslutning av flera slangar eller tillbehör samtidigt kan **GARDENA tvåvägs / fyrvägsfördelare (art. nr. 1211 / 1191)** användas som skruvas fast direkt på pumpanslutningen ①.

Ansluta slangen via anslutningsnippeln ② :



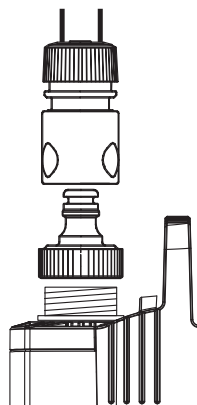
Via anslutningsnippeln kan 25 mm (1")- och 19 mm (3/4")-slangar anslutas.

Slangens diameter	19 mm (3/4")	25 mm (1")
GARDENA		
GARDENA slangclip	art. nr. 7191	art. nr. 7192
		
Slangkoppling	Ta inte bort någon nippel	Ta av nippeln vid ①

Slangar med diameter 25 mm (1") och 19 mm (3/4") som ansluts via anslutningsnippeln ② måste till exempel fästas med en **GARDENA slangclip, art. nr. 7192 / 7191**.

1. Skruva fast pumpanslutningen ① för hand på pumpen så att packningen sluter tätt.
2. Skruva anslutningsnippeln ② på pumpen. (På 25 mm (1")-slangar skall anslutningsnippeln ② först tas bort vid ①).
3. Skjut slangen på anslutningsnippeln och fäst den till exempel med en **GARDENA slangclip, art. nr. 7192 / 7191**.

Ansluta slangen via GARDENA kopplingsystem:



Via GARDENA kopplingsystem kan 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") och 13 mm (1/2")-slangar anslutas.

Slangens diameter	Pumpanslutning	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpanslutningsset	art. nr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA skruvkontakt	art. nr. (2)902
	GARDENA snabbkontakt	art. nr. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpanslutningsset	art. nr. 1752

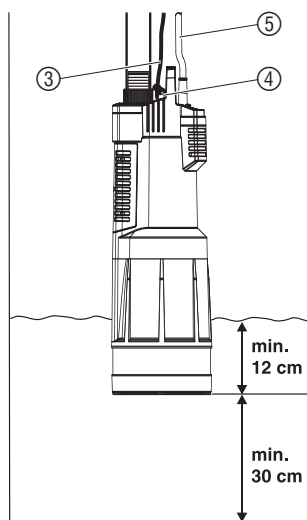
1. Skruva fast pumpanslutningen ① för hand på pumpen så att packningen sluter tätt.
2. Anslut slangen via GARDENA kopplingsystem.

4. Handhavande

Pumpa vatten i automatisk drift:

Pumpen måste alltid sänkas ner i brunnen resp. i vattenreservoaren via medlevererade lina.

För att pumpen skall börja arbeta måste den sänkas ner minst 12 cm. För att filtret inte skall bli smutsigt bör pumpen fästas minst 30 cm över botten.



1. Bind fast fästlinan ③ i öglan ④.
2. Doppa ner pumpen i brunnen resp. i vattenreservoaren med hjälp av fästlinan ③.
3. Spänn fast fästlinan ordentligt ③.
4. Vid användning i djupare brunnar eller schakt (från ca 5 m) skall strömkabeln ⑤ fästas utmed fästlinan ③ med klämmor.
5. Sätt i kabelkontakten ⑤ i ett eluttag. Pumpen startar 3 sekunder efter anslutning. Pumpen är då driftklar.

Automatisk drift:

Pumpen pumpar och stängs av automatiskt när inget vatten tas ut längre. Trycket bibehålls i slangen på grund av backventilen tills vatten tas ut via slangen.

När vatten tas ut via slangen (trycket i slangen sjunker under 2,6 bar) sätts pumpen automatiskt på.

Torrkörning (flödeskontroll):

Pumpen stängs av automatiskt när vätskan uteblir. Pumpen arbetar i cykler om 30 sek. till – 5 sek. från (4x).

Efter 1 tim., 5 tim., 24 tim., 24 tim... upprepas denna cykel. När pumpen sänkts ner minst 12 cm i vattnet är den driftklar igen.

Flödeskontroll:

Flödeskontrollen stänger av pumpen när inget vatten tas ut längre.

Vid en otäthet på trycksidan (till exempel otät tryckslang eller vattenkran) stängs pumpen av och sätts på med korta tidsintervall. Om pumpen stängts av och sätts på mer än 7 ggr på 2 min (vid ett läckage < 6 l/h) stängs den av helt. När otätheten på trycksidan åtgärdats måste pumpen startas genom att dra ut nätkontakten och ansluta den igen.

Backventil:

Den integrerade backventilen stängs när inget vatten pumpas längre.

Termobrytare:

Om pumpen överbelastas stängs den av av det inbyggda termiska motorskyddet. När motorn svalnat tillräckligt är pumpen driftklar igen.

5. Urdrifftagning

Förvaring:

Förvara pumpen på frostfri plats.

Avfallshantering:

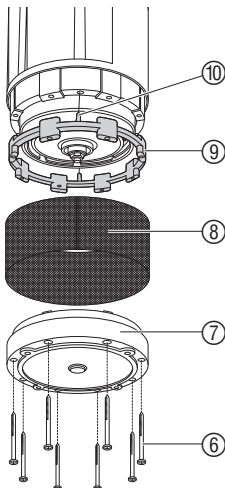
(direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämnna apparaten till den kommunala sophanteringens.

6. Underhåll

Rengöra inloppssil och insug:**WARNING! Risk för stötar!**

Risk för personskador genom elstötar.

→ Dra ur nätkabeln innan du utför underhållsarbeten på den dränkbara tryckpumpen.

1. Skruva ur de 8 skruvarna ⑥ med en skruvmejsel.
2. Dra bort insuget ⑦ från pumpen.
3. Dra inloppssilen ⑧ och distansringen ⑨ från pumpen.
4. Rengör insuget ⑦, inloppssilen ⑧ och distansringen ⑨.
5. Sätt distansringen ⑨ på pumpen så att klacken ⑩ sitter i borrhningen på pumpen.
6. Sätt inloppssilen ⑧ på pumpen.
7. Sätt insuget ⑦ på pumpen och skruva i de 8 skruvarna ⑥.

Av säkerhetsskäl får enbart GARDENA Service byta en skadad turbin.

7. Åtgärder vid störningar



VARNING! Risk för stötar!

Risk för personskador genom elstötar.

→ Dra ut nätkabeln innan störningar på den dränkbara tryckpumpen åtgärdas.

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Pumpen pumpar inget vatten	Luft innesluten på grund av tillsluten tryckledning.	→ Öppna tryckledningen (t ex vikt tryckslang).
	Det finns luft i insuget.	→ Dra ut nätkabeln och sätt i den igen.
	Inloppssil eller insug är igentäppt.	→ Dra ut stickkontakten och rengör inloppssilen och insuget (se 6. Underhåll).
	Pumpen är överhettad: Termobrytaren har stängt av pumpen på grund av överhettning.	→ Dra ut stickkontakten och rengör inloppssilen och insuget (se 6. Underhåll). Obeservera max. vätsketemperatur (35 °C).
	Vattenbrist: Torrgångssäkringarna har stängt av pumpen på grund av för låg vattennivå.	Pumpen är bara driftklar när den är nedsänkt minst 12 cm. → Sänk ner pumpen minst 12 cm i vattnet.
	Otätthet på trycksidan: Flödeskontrollen har stängt av pumpen (flöde < 6 l/h).	→ Kontrollera tryckslangen och alla förbrukare på trycksidan att de är täta. Dra ut stickkontakten till pumpen och sätt i den igen.
	Ingen ström.	→ Kontrollera säkringar och elektriska anslutningar.
Backventilen har fastnat.	→ Spola utloppsområdet med klart vatten och se till att backventilen går lätt.	
Flödet minskar plötsligt	Inloppssil eller insug är igentäppt.	→ Dra ut stickkontakten och rengör inloppssilen och insuget (se 6. Underhåll).
	Vattenbrist: Torrgångssäkringarna har stängt av pumpen på grund av för låg vattennivå.	Pumpen är bara driftklar när den är nedsänkt minst 12 cm. → Sänk ner pumpen minst 12 cm i vattnet.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

8. Tekniska data

Typ	6000/5 automatic (art. nr. 1476)
Märkeffekt	1050 W
Max. kapacitet	6000 l/h
Max. tryck (= fränkopplingstryck)	4,5 bar
Max. tryckhöjd	45 m
Inkopplingstryck	2,6 ± 0,2 bar
Max. dränkdjup	12 m
Strömkabel	15 m H07 RNF
Pumpanslutning	33,3 mm (G 1" invändig gänga)
Min. dränkdjup vid idrifttagning	12 cm
Vikt utan sladd c:a	8,0 kg
Lyftlin	längd 15 m / Ø 5 mm
Max. vätsketemperatur	35 °C
Nätspänning / Nätfrekvens	230 V / 50 Hz
Ljudnivå $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)

1) Mätningmetod enl. EN 60335-1

9. Levererbart tillbehör

GARDENA två- / fyrvägsfördelare	För parallell anslutning av flera slangar eller apparater.	art. nr. 1211 / 1191
GARDENA slangclip	För 25 mm (1")-slangar via anslutningsnippeln.	art. nr. 7192
GARDENA slangclip	För 19 mm (¾")-slangar via anslutningsnippeln.	art. nr. 7191
GARDENA Pumpanslutningsset	För 13 mm (½")-slangar via GARDENA kopplingssystem.	art. nr. 1750
GARDENA skruvkontakt GARDENA snabbkontakt	För 16 mm (5/8")-slangar via GARDENA kopplingssystem.	art. nr. (2)902 art. nr. (2)916
GARDENA Pumpanslutningsset	För 19 mm (¾")-slangar via GARDENA GARDENA kopplingssystem.	art. nr. 1752

10. Service / Garanti

Garanti

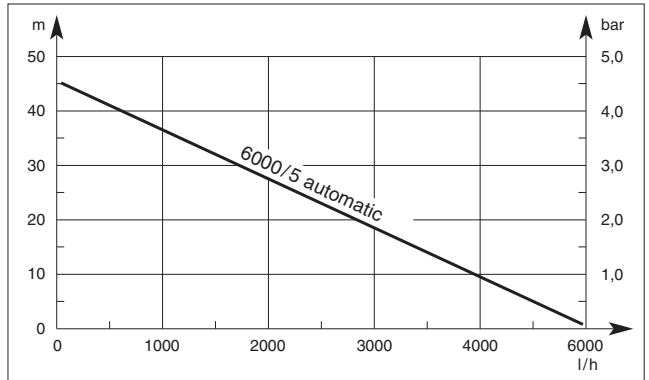
GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Löphjulen är förslitningsdetaljer som inte omfattas av garantin. Pumpar som skadats av frost är undantagna från garantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompě zhytèse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonosságai nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhľadanie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποίηση συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните модели уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Description of the unit: Submersible Pressure Pump Désignation du matériel : Pompe immergée pour arrosage Omschrijving van het apparaat: Dompel-drukopvoerpomp Produktbeskrivning: Dränkbar Tryckpump Beskrivelse af enhederne: Dyk-/trykpumpe Laitteiden nimitys: Uppropainepumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a pressione Descripción de la mercancía: Bomba sumergible a presión Descrição do aparelho: Bomba submersível de pressão Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa</p> <p>A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Označení přístroje: Ponomé tlakové čerpadlo Označení prístroja: Ponomé tlakové čerpadlo Ονομασία της συσκευής: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalčka Descrierea articolelor: Pompa presiune submersibilă Обозначение на уредите: Потопяема дълбочинна помпа</p> <p>Seadmete nimetus: Uputus-survepump Gaminio pavadinimas: Panardinamas slėginis siurblys Iekārtu apzīmējums: Iegremdējams spiedienušūknis</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>Тип: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: Art.nr.: Typ: Varenr.: Typit: Art.-n:o.: Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Typ: Nr art.: 1476 Tipusok: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typ: Č.výr: Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.: Tipuri: Nr art.: Типове: Арт.-№ : Tüübid: Toote nr.: Tipas: Gaminio Nr.: Tipi: Art.-Nr.:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: 2007 Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse raigaldamise aasta: CE-markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktīvas: Dyrektywy UE:</p> <p>93/68/EC 2000/14/EC 2006/42/EC</p>	<p>Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.07.2007 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal Ulm, 01-07-2007 Gemachtigde Ulm, 2007.07.01. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.07.2007 Teknisk direktor Ulm, 01.07.2007 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007r. Representante autorizado Ulm, 01.07.2007 Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Zplnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Spĺnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2007 Conducerea tehnică Улм, 01.07.2007 Упълномощен Ulm, 01.07.2007 Volitatud esindaja Ulm, 2007.07.01 Įgaliotasis atstovas Ulm, 01.07.2007 Pilnvarotā persona</p> <p> Peter Lameli R & D Director</p>
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sriti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 1 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0303
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

Alon Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηρόδοτου 33Α
Πλ. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsogalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhlási 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Masbins Julius Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kjesveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardenagardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tan Aun Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mürmesilli A.Ş.
Sarıyıldırım, Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

Website

1476-20.960.05/0711
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com